天龍八部

金庸著

第五八回　三公四聽　（六八七）

眼見這小姑娘才蠻無禮，好生着惱，他敬重凌千里是條好漢，心想：「你是他家的臣子，不敢發作，我可不用賣這個帳，」一俯身，提起凌千里身子，說道：「凌兄，柔絲網遇水即糜，我給你去浸一浸水，」阿紫大怒，道：「又要你來多事！」只是她被蕭峯重重打過一個耳光，對他不免有些害怕，却也不敢伸手阻攔，蕭峯提起凌千里，幾步奔到湖邊，將他在水中一浸，果然那柔絲網遇水便即化軟，蕭峯伸手將漁網留下，凌千里低聲道：「多謝蕭兄援手，」蕭峯微笑道：「這頑童甚是難纏　總算我已重重打了她一記耳光，替凌兄出氣，」凌千里搖了搖頭，甚是沮喪，蕭峯將柔絲網收起，握成一團，還不到一個拳頭大小，的確是奇物，阿紫走近身來，伸手道：「還我！」蕭峯手掌一揮，作勢欲打，阿紫嚇得退開幾步，不料蕭峯只是嚇她一嚇，順勢便將柔絲網收入了懷中，原來他料想眼前這中年人便是自己對頭，阿紫既是他的女兒，這柔絲網乃是一件利器，自是不能還她，阿紫過去扯住段正淳衣角，叫道：「爹爹，他搶了我的漁網！他搶了我的漁網！」段正淳見蕭峯的行逕有些特異，但想他多半是要小小懲戒阿紫一番，他既有如此武武功，自不會會圖小孩子的物事。

忽聽得巴天石說道：「雲兄別來無恙？別人的功夫總是越練越强，雲兄怎麼越練越差了？下來吧！」說着揮掌向樹上一擊，喀察一聲響，一根樹枝隨掌而落，跟着樹枝同時掉下一個人來，這人身形既瘦且青，和那樹枝也相差無幾，却是一窮兇極惡」雲中鶴，他在聚賢莊上被蕭峯一掌打得重傷，幾乎送了性命，好容易將養好了，功力却已大不如前，當日在大理和巴天石較量輕功，兩人只在伯仲之間，但今日巴天石一聽他步履之聲，便知他輕功反而不如昔時了，雲中鶴一暴眼見到蕭峯，吃了一驚，反身便走，迎向從岔路小徑走來的三人，那三人左邊一個蓬頭短服，是「兇神惡煞」南海鱷神，右邊一個女子懷抱小兒，是「無惡不作」葉二娘，居中一個身披青袍，撐着兩根黑黑的竹杖，臉如僵屍。

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver B.C Canada
V6A 1M9　681-4916

國際書店　1978年　徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15.60		
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文匯報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 14.40
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清大減價！賣平

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
大級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉　由十元五毫至五十元　八十六元　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr　Van. 255-8244
3272 Main St.　Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
一盤一沽批發　零售　生日蛋糕　麵飽西餅　全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容　玫瑰紅豆沙　各種粉類　點心餡料　本廠特製
歡迎光顧

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　卤爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期一休息
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製濕粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期一　營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
營業時間：由早十一時至凌晨一時　每星期七天營業
附設廣大停車場，交通方便　免費停車▼
無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酒　正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：影視紅星柳影紅小姐抒情歌后于婷小姐青春玉女櫻華小姐聯合演唱
聖誕及新年前夕舞會入場券開始預售
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七七七。六八四一二九三三。
每逢星期三休息一天▼

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
▲每逢星期三休息▼

園桃
684-3743　684-4827
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔　服務週到　大減小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大減小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇二

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息　歡迎預定酒席
政府聘主廚名港香聘禮金重
特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球　脆奶拼蝦球　脆奶拼帶子　雀巢蝦球　雀巢牛柳絲　彩鳳築香巢　百花釀蟹拑　桂林鮮蝦丸　哥揸拼蝦球　哥揸拼拼帶子
每日茶市上午十時至三時　晚飯五時至十時

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　煲仔小菜　獨具風格
特聘港廚　免費送餐　物美價廉

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好　經驗老　收費平　耐心夠
▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

屋主自賣
7920 Windsor 夾63街交通方便
有意者請於日間電話 876-2524
晚間電話 254-8339 關先生洽

土庫出租
一廳一房合職業男女或學生包雪櫃電爐近巴士有意電八七四一三七六八

近華埠四樓房屋賣
有土庫近學校兩層屋四萬二千九賣價新樂實業公司四四四號緬街接洽新樂實業公司許球

請經驗企爐廚二名
工資每點五元式毛六。每星期五天。如意者電話 Chef Roy 723-6276 Hotel Somass Port Alberni, B.C.

餐館廉讓
華麗中西餐館在雲埠旺市伊頓百貨店相近坐位九十有酒牌取價四萬有意電六六九一四〇四三

錦記市場
SAVEWAY GENERAL GROCERY
369 East Hastings Street Vancouver, B.C.
電話：六八七・三六四二
一分錢　一分貨
錦記專賣靚貨錦記新運到大批美國最靚絲苗米一共三種一律九折至十一月卅號止凡買白米可買靚粟米油一罐五元
每星期營業七天營業時間由上午九時至晚十二時

南洋餐廳
ROBIN'S RESTANRANT
5616 Cambie St. (At 40th Ave.) Phone: 325-1015
星洲食品
福建薄餅　星洲炒米　咖喱牛肉　咖喱鷄　椰汁焗鷄　海南鷄飯　串燒沙爹牛肉
營業時間：上午十時至晚上十時（逢星期日及假期休息）

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麗

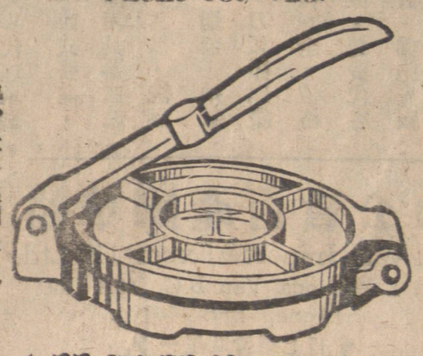
海龍蚧蛤雙囍丸
西本培元
勞心傷神　勞力傷氣　肆慾傷腎
本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴藥材，提煉成丸，功能補腦固腎，益氣安神，除腰痛止夜尿，常服益壽延年。
各埠藥商有售
六十粒　十天服量
中醫廉錦記
LIM KING SHU TONG
RD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone. 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨式選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九一二二三七
雲埠獨一熟餸外會
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚
五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚
▲甜酸咕魯肉　柒拾伍圓
▲叁拾大圓
糯米窩燒雞　檳芋炆鴨　網油釀鮮蠔　吊片時菜胆
▲五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑雞球　網油釀鮮蠔　焗大石班魚
▲甜酸果老肉　伍拾伍圓
▲糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗
▲弍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞牛扒　敬請留意▶

明和公司
華埠　雲高
MING WO COOK WARE CO
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便

◁新到特製鋼質▷
夾皮餃蝦
每個八元九毛八